

92.057-16

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex)
Bundesgesetz über die Sicherstellung von Ansprüchen aus Lebensversicherungen inländischer Lebensversicherungsgesellschaften. Aenderung

EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex)

Loi fédérale sur la garantie des obligations assumées par les sociétés d'assurances sur la vie. Modification

Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BBI V 1)
 Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V 1)

Kategorie III/IV, Art. 68 GRN – Catégorie III/IV, art. 68 RCN

Antrag der Kommission
Mehrheit
 Eintreten

Minderheit
 (Blocher, Dreher, Mauch Rolf)
 Nichteintreten

Eventualantrag der Minderheit
 (Blocher, Dreher, Früh, Mauch Rolf, Thür, Schwab)
 (falls der Nichteintretensantrag abgelehnt wird)
 Rückweisung an den Bundesrat
 mit dem Auftrag, das gesetzlich vorgesehene Vernehmlassungsverfahren durchzuführen.

Antrag der SD/Lega-Fraktion
 Nichteintreten

Antrag der Fraktion der Auto-Partei
 Rückweisung des Geschäfts 92.057-16 Eurolex an den Bundesrat
 mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen.

Proposition de la commission
Majorité
 Entrer en matière

Minorité
 (Blocher, Dreher, Mauch Rolf)
 Ne pas entrer en matière

Proposition subsidiaire de la minorité
 (Blocher, Dreher, Früh, Mauch Rolf, Thür, Schwab)
 (en cas de rejet de la proposition de non-entrée en matière)
 Renvoi au Conseil fédéral
 avec mandat d'ouvrir la procédure de consultation prévue par la loi.

Proposition du groupe DS/Ligue
 Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe des automobilistes
 Renvoyer le projet Eurolex 92.057-16 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliants habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission.

Stucky, Berichterstatter: Die Kommission hat mit 11 zu 1 Stimme Eintreten auf den Bundesbeschluss beschlossen.

Es besteht Handlungsspielraum in Artikel 1: Die Ausdehnung des Geltungsbereichs dieses Erlasses auf Gesellschaften mit Sitz im EWR und Niederlassung in der Schweiz ist europarechtlich nicht zwingend vorgesehen und wurde von uns in erster Linie aufgrund des europarechtlich gebotenen Wegfalls der Kauttionen und zudem – das ist vor allem wichtig – aus Parallelitätsgründen zum Schadenversicherungsgesetz vorgenommen. Wir lassen also beide Versicherungsarten, Schaden wie Leben, parallel laufen.

Aus dieser Lösung in Artikel 1 ergibt sich dann auch die Aenderung bezüglich Artikel 30a (neu) bis 30d (neu), indem wir die sogenannte freiwillige Ausdehnung auch hier gemacht haben.

Ihre Kommission hat dem Entwurf mit 10 zu 0 Stimmen zugestimmt.

M. Theubet, rapporteur: Concernant l'arrêté proposé, je puis vous indiquer que l'entrée en matière a été acceptée en commission par 11 voix contre une et qu'il n'existe de marge d'appréciation que pour l'article premier. La première et la deuxième directive vie ne contraignent pas les Etats de l'Espace économique européen à prévoir des garanties sous la forme d'un fonds de sûreté, mais il ne leur est pas interdit non plus d'exiger de telles garanties. Les assureurs sur la vie étrangers ayant leur siège sur le territoire d'un Etat de l'EEE ne peuvent plus être soumis à la loi sur les cautionnements. Pour ces raisons, il est proposé une modification du titre, étant donné que la loi de garantie ne s'appliquera plus uniquement aux sociétés indigènes.

Präsident: Wir stimmen zuerst über die Nichteintretens- und Rückweisungsanträge ab. Der generelle Nichteintretensantrag der Minderheit (Blocher) wurde zurückgezogen.

Abstimmung – Vote
 Für den Antrag der Mehrheit (Eintreten) offensichtliche Mehrheit
 Für den Antrag der SD/Lega-Fraktion (Nichteintreten) 5 Stimmen

Präsident: Nun folgen die Abstimmungen über die Rückweisungsanträge.

Erste Abstimmung – Premier vote
 Für den Antrag der Fraktion der Auto-Partei 10 Stimmen
 Dagegen offensichtliche Mehrheit

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
 Für den Eventualantrag der Minderheit 8 Stimmen
 Dagegen offensichtliche Mehrheit

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
 Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
 Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsident: Für die Uebergangsbestimmungen gilt der Vorbehalt der Referendumsfrage.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
 Für Annahme des Entwurfes 68 Stimmen
 Dagegen 9 Stimmen

Au den Ständerat – Au Conseil des Etats

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Bundesgesetz über die Sicherstellung von Ansprüchen aus Lebensversicherungen inländischer Lebensversicherungsgesellschaften. Aenderung

EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Loi fédérale sur la garantie des obligations assumées par les sociétés d'assurances sur la vie. Modification

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Augustsession
Session	Session d'août
Sessione	Sessione di agosto
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	08
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.057-16
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	31.08.1992 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1485-1485
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 501

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.